

Poznámky k účtovnej závierke
zostavenej k 31.12.2013
v EUR

AGENTÚRA REKAL, s.r.o.

Záhradnícka 46

821 08 Bratislava

IČO: 35846615

Zapísaná do OR súdu Bratislava I, oddiel:

Sro vložka číslo: 27659/B

Zostavil: JK – účtovníctvo, s. r. o.

Tel.: 0902 232 295

Obsah:

A. Základné informácie o účtovnej jednotke	3
B. Informácie o členoch štatutárnych orgánov, dozorných orgánov a iných orgánov účtovnej jednotky	3
C. Informácie o konsolidovanom celku, ak je účtovná jednotka jeho súčasťou	4
E. Použité účtovné zásady a metódy	4
F. Informácie k údajom vykázaným na strane aktív súvahy	5
G. Informácie k údajom vykázaným na strane pasív súvahy	6
H. Informácie k údajom vykázaným vo výnosoch.....	8
I. Informácie k údajom vykázaným v nákladoch	8
J. Informácie o daniach z príjmov	9
K. Informácie o údajoch na podsúvahových účtoch	9
L. Informácie o iných aktívach a pasívach.....	9
M. Informácie o príjmoch a výhodách členov štatutárnych orgánov, dozorných orgánov a iných orgánov účtovnej jednotky	10
N. Informácie o ekonomických vzťahoch účtovnej jednotky a spriaznených osôb.....	10
O. Informácie o skutočnostiach, ktoré nastali po dni, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka do dňa zostavenia účtovnej závierky.....	10
P. Informácie k údajom o zmenách vlastného imania nájdete v prílohe P.....	11
R. Prehľad peňažných tokov	11
Zoznam skratiek:	11

A. Základné informácie o účtovnej jednotke

A. a.

Obchodné meno:	AGENTÚRA REKAL, s.r.o.
Sídlo:	Záhradnícka 46, 821 08 Bratislava
IČO:	35846615
Zapísaná do OR:	Okresného súdu Bratislava I
Oddiel:	Sro
Vložka číslo:	27659/B
Dátum založenia:	
Dátum vzniku:	5.11.2002

A. b.

Opis hospodárskej činnosti UJ (účtovná jednotka)

Hlavným predmetom činnosti UJ je **prekladateľské a tlmočnicke činnosti**

A. c.

Priemerný počet zamestnancov počas účtovného obdobia	1
Počet zamestnancov účtovnej jednotky ku dňu zostavenia UZ (účtovnej závierky)	1
Z toho počet vedúcich zamestnancov	1

A. d.

Je UJ neobmedzene ručiacim spoločníkom v iných účtovných jednotkách?

NIE

A. e.

Právny dôvod na zostavenie UZ – **riadna** účtovná závierka

A. f.

Dátum schválenia UZ za predchádzajúce účtovné obdobie:

B. Informácie o členoch štatutárnych orgánov, dozorných orgánov a iných orgánov účtovnej jednotky

B. a.

Štatutárne dozorné a iné orgány:

Meno, priezvisko člena	Názov orgánu	Poznámka
Viera Červeňáková	Štatutárny orgán	Konateľka

B. b.

Štruktúra spoločníkov a akcionárov

Meno spoločníka	Hodnota podielu na základom imaní	Hodnota podielu na základnom imaní v %	Podiel na hlasovacích právach v %	Podiel v % na ostatných položkách vlastného imania
Natália Košťalová	995,82 EUR	15 %	15 %	15 %
Viera Červeňáková	5642,97 EUR	85%	85%	85%

C. Informácie o konsolidovanom celku, ak je účtovná jednotka jeho súčasťou

C.a.	Obchodné meno a sídlo UJ, ktorá zostavuje konsolidovanú UZ za všetky skupiny UJ konsolidovaného celku, pre ktorú je účtovná jednotka konsolidovanou účtovnou jednotkou	
C.b.	Obchodné meno a sídlo konsolidujúcej UJ, ktorá zostavuje konsolidovanú UZ za tú skupinu účtovných jednotiek konsolidovaného celku, ktorého súčasťou je aj UJ	
C.c.	Obchodné meno a sídlo konsolidujúcej UJ, v ktorej sú prístupné konsolidované účtovné závierky a	
	Adresa príslušného registrového súdu, ktorý vedie obchodný register, v ktorom sa uložia tieto konsolidované účtovné závierky:	

E. Použité účtovné zásady a metódy

E. a.

Bude UJ nepretržite pokračovať v svojej činnosti?

ÁNO

E. b.

Došlo k zmenám účtovných zásad a metód?

NIE

E. c.

Spôsob oceňovania jednotlivých zložiek majetku a záväzkov

Dlhodobý nehmotný majetok obstaraný kúpou	Neevidujeme
Dlhodobý nehmotný majetok obstaraný vlastnou činnosťou	Neevidujeme
Dlhodobý nehmotný majetok obstaraný iným spôsobom	Neevidujeme
Dlhodobý hmotný majetok obstaraný kúpou	Menovitou hodnotou
Dlhodobý hmotný majetok obstaraný vlastnou činnosťou	Neevidujeme
Dlhodobý hmotný majetok obstaraný iným spôsobom	Neevidujeme
Dlhodobý finančný majetok	Neevidujeme
Zásoby obstarané kúpou	Neevidujeme
Zásoby obstarané vlastnou činnosťou	Neevidujeme
Zásoby obstarané iným spôsobom	Neevidujeme
Zákazková výroba	Neevidujeme
Pohľadávky	Menovitou hodnotou
Krátkodobý finančný majetok	Menovitou hodnotou
Časové rozlíšenie na strane aktív	Menovitou hodnotou
Záväzky, vrátane rezerv, dlhopisov, pôžičiek a úverov	Menovitou hodnotou
Časové rozlíšenie na strane pasív	Menovitou hodnotou
Deriváty	Neevidujeme
Majetok a záväzky zabezpečené derivátmi	Neevidujeme
Prenajatý majetok a majetok obstaraný na základe zmluvy o kúpe prenajatej veci	Neevidujeme
Majetok obstaraný v privatizácii	Neevidujeme
Daň z príjmov - splatnú aj odloženú	Menovitou hodnotou

E. d.

Odpisový plán pre dlhodobý hmotný majetok.

E. e.

UJ neboli poskytnuté žiadne dotácie.

F. Informácie k údajom vykázaným na strane aktív súvahy

- F. a.**
Má UJ dlhodobý nehmotný alebo hmotný majetok za BO. **ÁNO**
Ak áno, prehľad o jeho pohybe je uvedený v prílohe F.a.
- F. b.**
Má UJ poistený dlhodobý hmotný a nehmotný majetok? **NIE**
Ak áno uveďte spôsob a výšku poistenia.
- F. c.**
Má UJ DHM a DNM na ktorý je zriadené záložné právo? **NIE**
Ak áno uveďte bližšie informácie.
- F. d.**
Má UJ DM, pri ktorom vlastnícke právo nadobudol veriteľ zmluvou o zabezpečovacom prevode práva, ale užíva ho UJ na základe zmluvy o výpožičke? **NIE**
Ak áno uveďte bližšie informácie.
- F. e.**
Má UJ nadobudnutý dlhodobý nehnuteľný majetok, pri ktorom nebolo vlastnícke právo zapísané vkladom do katastra nehnuteľností do dňa, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, pričom UJ tento majetok využíva? **NIE**
Ak áno uveďte bližšie informácie.
- F. f.**
Má UJ majetok, ktorým je goodwill? **NIE**
Ak áno uveďte spôsob výpočtu jeho hodnoty.
- F. g.**
Účtuje UJ na účte 097 – Opravná položka k nadob. majetku? **NIE**
Ak áno uveďte bližšie informácie.
- F. h.**
Má UJ výskumnú alebo vývojovú činnosť? **NIE**
Ak áno uveďte bližšie informácie o nákladoch na výskum vynaložené v BO, neaktivovaných nákladoch na vývoj vynaložené v BO, aktivovaných nákladoch na vývoj vynaložených v BO.
- F. i.**
Má UJ dlhodobý finančný majetok za BO? **NIE**
Ak áno uveďte bližšie informácie o jeho štruktúre v členení podľa položiek súvahy a jeho umiestnení.
- F. j.**
Ak ste na otázku F. i. odpovedali ÁNO, uveďte – obstarávacie ceny zložiek dlhodobého fin. majetku v členení podľa jednotlivých položiek súvahy na začiatku BO, prírastky, úbytky a presuny tohoto majetku v obstarávacej cene počas BO a stav na konci BO.
- F. k.**
Ak ste na otázku F. i. odpovedali ÁNO, uveďte opravné položky podľa zložiek dlhodobého fin. majetku v členení podľa položiek súvahy – počiatočný stav, zmeny a konečný stav v BO
- F. l.**
Ak ste na otázku F. i. odpovedali ÁNO, uveďte zmeny v jednotlivých zložkách dlhodobého finančného majetku
- F. m.**
Účtuje UJ o dlhodobom fin. majetku, na ktorý je zriadené záložné právo a o dlhodobom majetku pri ktorom má UJ obmedzené právo s ním nakladať? **NIE**
Ak áno uveďte bližšie informácie.
- F. n.**
Ak ste na otázku F. i. odpovedali ÁNO, uveďte ocenenie dlhodobého fin. majetku ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka reálnou hodnotou alebo metódou vlastného imania a vplyv takéhoto ocenenia na výsledok hospodárenia a na výšku vlastného imania?
- F. o.**
Tvorí UJ opravné položky k zásobám? **NIE**
Ak áno uveďte bližšie informácie o opravných položkách k zásobám v členení podľa jednotlivých položiek súvahy za BO, pričom uveďte počiatočný stav, tvorbu, zníženie a zrušenie a konečný stav za BO, ako aj dôvod ich tvorby, zníženia a zrušenia .
- F. p.**
Má UJ zásoby, na ktoré je zriadené záložné právo a zásobách, pri ktorých má účtovná jednotka obmedzené právo s nimi nakladať? **NIE**
Ak áno uveďte bližšie informácie.

F. q.

Účtuje UJ o zákazkovej výrobe?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie v zmysle prílohy č. 3 k opatreniu č. 4455/2003-92.

F. r.

Tvorila UJ opravné položky k pohľadávkam?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie o tvorbe, znížení a zrušení OP k pohľadávkam v členení podľa jednotlivých položiek súvahy za BO, pričom uveďte aj dôvod ich tvorby, zníženia a zrušenia.

F. s.

Uveďte pohľadávky v nasledovnej štruktúre

	BO	PO
Pohľadávky do lehoty splatnosti	7 468	8 225
Pohľadávky po lehote splatnosti	0	0

F. t.

Má UJ pohľadávky zabezpečené záložným právom alebo inou formou zabezpečenia zabezpečenia?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie.

F. u.

Má UJ pohľadávky, na ktoré sa zriadilo záložné právo alebo pohľadávky, pri ktorých má UJ obmedzené právo s nimi nakladať?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie.

F. v.

Má UJ odloženú daňovú pohľadávku?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie – opis jej vzniku.

F. w.

Uveďte významné zložky krátkodobého finančného majetku

Zložky krátkodobého fin. majetku	BO	PO
Peniaze	18 985	18 328
Účty v bankách	130	-10

F. x.

Má UJ tvorené opravné položky ku krátkodobému finančnému majetku za bežné účtovné obdobie?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie – počiatočný stav, tvorba, zníženia a zrušenia a ich konečný stav, spolu s dôvodmi na ich tvorbu, zníženie alebo zrušenie.

F. y.

Má UJ krátkodobý finančný majetok, na ktorý bolo zriadené záložné právo, alebo s ktorým má UJ obmedzené právo s ním nakladať?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie.

F. za.

Ku dňu zostavenia účtovnej závierky boli zložky krátkodobého finančného majetku, ktorého hodnota je vyjadrená v cudzej mene, precenené kurzom ECB k 31.12.2013. Vplyv tohto precenenia vyjadrený v EUR je 0.

F. zb.

Má UJ významné položky časového rozlíšenia nákladov budúcich období a príjmov budúcich období?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie.

F. zc.

Prenajíma UJ formou finančného prenájmu majetok?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie v nasledujúcej štruktúre:

	Istina	Finančný výnos
Splatné do 1 roka		
Splatné od 1 do 5 rokov		
Splatné za viac ako 5 rokov		
Spolu		

G. Informácie k údajom vykázaným na strane pasív súvahy**G. a.**

Informácie o vlastnom imaní za BO

Výška základného imania:	6 639 EUR
Splatená hodnota základného imania	6 639 EUR
Počet akcií	Nerelevantné
Hodnota jednej akcie	Nerelevantné

Hodnota upísaného vlastného imania	6 639 EUR
Rozdelenie zisku alebo vysporiadanie straty v predchádzajúcom období	Nerelevantné
Akcie a podiely na základnom imaní vlastnené UJ	Nerelevantné
Zisk na akciu alebo na podiel na základnom imaní	Nerelevantné

G. b.

Tvorba a čerpanie rezerv

Druh rezervy	Stav k 1.1. BO	Tvorba	Použitie	Zrušenie	Stav k 31.12. BO	Predpokladaný rok použitia

G. c

Výška záväzkov do a po lehote splatnosti

	BO
Záväzky do lehoty splatnosti	33 655
Záväzky po lehote splatnosti	0

G. d.

Štruktúra záväzkov

Súvahová položka	Zostatková doba splatnosti			Spolu
	Do 1 roka	Od 1 do 5 rokov	Viac ako 5 rokov	
Záväzky zo SF		438		438
Krátkodobé záväzky	28 115			28 115
Dlhodobé záväzky	5 422			5 422
Rezervy				

G. e.

Má UJ záväzky zabezpečené záložným právom alebo inou formou zabezpečenia?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie.

G. f.

Má UJ odložený daňový záväzok?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie – o spôsobe vzniku..

G. g.

Záväzky zo sociálneho fondu

Stav k 1.1. BO	Tvorba	Čerpanie	Stav k 31.12. BO
423	15	0	438

G. h.

Emitovala UJ dlhopisy?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie – menovitá hodnota, emisný kurz, úrok a splatnosť.

G. i.

Prijala UJ úvery, pôžičky alebo návratné finančné výpomoci?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie – mena, charakter, hodnota v cudzej mene a hodnota v Sk, úrok, splatnosť, forma zabezpečenia

Mena	Charakter	Hodnota v tis. SKK	úrok	splatnosť	Forma zabezpečenia

G. j.

Má UJ významné položky časového rozlíšenia výdavkov budúcich období a výnosov budúcich období?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie.

G. k.

Má UJ významné položky derivátov?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie.

G. l.

Ak ste na otázku G. k. odpovedali áno, uveďte informácie o majetku a záväzkoch zabezpečených derivátmi, pričom uveďte aj formu tohto zabezpečenia?

Ak áno uveďte bližšie informácie.

G. m.

Má UJ majetok prenajatý formou finančného prenájmu?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie v nasledujúcej štruktúre:

	Istina	Finančný náklad
Splatné do 1 roka		
Splatné od 1 do 5 rokov		
Splatné za viac ako 5 rokov		
Spolu		

H. Informácie k údajom vykázaným vo výnosoch**H. a.**

Údaje o tržbách za vlastné výkony a tovar

Tržba za	Oblasť odbytu	Suma
Služby	EUR	29 185

H. b.

Účtovala UJ o zmenách stavu vnútroorganizačných zásob?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie.

H. c.

Účtovala UJ o významných položkách výnosov pri aktivácii nákladov?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie – opis a suma.

H. d.

Mala UJ nejaké iné významné položky výnosov z hospodárskej činnosti?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie – opis a suma.

Typ finančného výnosu	Suma

H. e.

Opis a suma významných položiek finančných výnosov

Typ finančného výnosu	Suma
Kurzový zisk	0
- z toho k u dňu, ku ktorému sa zostavuje UZ	0
Iné výnosy	0

H. f.

Mala UJ nejaké významné mimoriadne výnosy?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie – opis a suma, a účtovné obdobie, ktorého sa týkajú.

I. Informácie k údajom vykázaným v nákladoch**I. a.**

Opis a suma významných nákladov za poskytnuté služby

Druh služby	Suma
Preklady	13 289

I. b.

Opis a suma významných položiek ostatných nákladov z hospodárskej činnosti

Druh nákladu	Suma
Odpis dlhodobého hmotného majetku	1 774

Ostatné finančné náklady – bankové poplatky	308
---	-----

I. c.

Opis a suma významných položiek finančných nákladov

Typ finančného nákladu	Suma
Kurzová strata	0
- z toho k u dňu, ku ktorému sa zostavuje UZ	0
Iné náklady	0

I. d.

Mala UJ nejaké významné mimoriadne náklady?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie – opis a suma, a účtovné obdobie, ktorého sa týkajú.

J. Informácie o daniach z príjmov

J. a.

Účtovala UJ o odložených daniach v BO ako náklade alebo výnose vyplývajúceho zo zmeny sadzby dane?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie.

J. b.

Účtovala UJ o odloženej daňovej pohľadávke v BO, ktorá sa týkala umorenia daňovej straty, nevyužitých daňových odpočtov a iných nárokov, ako aj dočasných rozdielov predchádzajúcich účtovných období, ku ktorým sa v predchádzajúcich účtovných obdobiach odložená daňová pohľadávka neúčtovala?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie.

J. c.

Účtovala UJ o odloženom daňovom záväzku, ktorý vznikol z dôvodu neúčtovania tej časti odloženej daňovej pohľadávky v BO, o ktorej sa účtovalo v predchádzajúcich účtovných obdobiach?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie.

J. d.

Účtovala UJ o sume neuplatneného umorenia daňovej straty, nevyužitých daňových odpočtov a iných nárokoch a odpočítateľných dočasných rozdieloch, ku ktorým nebola účtovaná odložená daňová pohľadávka?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie.

UJ účtovala o takýchto položkách, avšak nakoľko nemá povinnosť účtovať o odložených daniach, rozhodla sa neúčtovať o nich.

J. e.

Účtovala UJ o odložených daniach z príjmov, ktoré sa vzťahujú k položkám účtovaných priamo na účty vlastného imania bez účtovania na účty nákladov a výnosov?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie.

J. f.

Účtovala UJ o odložených daniach z príjmov?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie - Popíš vzťah medzi sumou splatnej dane z príjmov a sumou odloženej dane z príjmov a medzi výsledkom hospodárenia pred zdanením, a to číselné porovnanie sumy splatnej dane z príjmov a výsledku hospodárenia pred zdanením vynásobeným príslušnou sadzbou dane z príjmov.

J. g.

Účtovala UJ o zmene sadzby dane z príjmov?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie.

K. Informácie o údajoch na podsúvahových účtoch

UJ nevedie žiadnu evidenciu na podsúvahových účtoch, nakoľko nemá taký majetok alebo záväzky, ktoré by na podsúvahovej evidencii mala evidovať.

L. Informácie o iných aktívach a pasívach

Účtovná jednotka nemá žiadne iné aktíva ani pasíva.

M. Informácie o príjmoch a výhodách členov štatutárnych orgánov, dozorných orgánov a iných orgánov účtovnej jednotky

M. a.

Mali štatutárne orgány peňažné alebo nepeňažné príjmy z UJ?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie o sume týchto príjmov v BO, pričom sa uvádzajú samostatne za každý orgán.

Názov orgánu	Suma
Viera Červeňáková	2 709

M. b.

Poskytla UJ peňažné alebo nepeňažné preddavky, úvery alebo záruky za záväzky štatutárnych orgánov?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie o sume týchto príjmov preddavkov, úverov a záruk, pričom sa uvádzajú samostatne za každý orgán.

M. c.

Poskytla UJ výhody z bodov M. a. alebo M. b. bývalým členom týchto orgánov a poskytujú sa tieto príjmy naďalej, alebo výhoda z nich naďalej trvá?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie o sume týchto príjmov preddavkov, úverov a záruk, pričom sa uvádzajú samostatne za každý orgán.

N. Informácie o ekonomických vzťahoch účtovnej jednotky a spriaznených osôb

N. a.

Uskutočňovala UJ obchody so spriaznenými osobami?

NIE

Ak áno uveďte bližšie informácie – druh obchodu, charakteristika obchodu, hodnotové vyjadrenie obchodu, informácie o neukončených obchodoch v hodnotovom vyjadrení a informácie o cenách realizovaných obchodov.

Spriaznená osoba	Druh obchodu	Suma	Informácia o cenách

O. Informácie o skutočnostiach, ktoré nastali po dni, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka do dňa zostavenia účtovnej závierky

Ak odpoviete na nasledujúce otázky ÁNO, uveďte detailnú odpoveď.

O. a.

Nastal pokles alebo zvýšenie trhovej ceny finančného majetku?

NIE

O. b.

Nastali dôvody pre zmenu výšky rezerv a opravných položiek?

NIE

O. c.

Došlo k zmene spoločníkov?

NIE

O. d.

Došlo k rozhodnutiu o predaji účtovnej jednotky alebo jej časti?

NIE

O. e.

Došlo k zmenám významných položiek dlhodob.fín.majetku?

NIE

O. f.

Došlo k začatiu alebo ukončeniu činnosti časti účtovnej jednotky?

NIE

O. g.

Došlo k vydaniu dlhopisov alebo iných cenných papierov?

NIE

O. h.

Došlo zlúčením, splnutím, rozdelením alebo zmene právnej formy účtovnej jednotky?

NIE

O. i.

Došlo k mimoriadnym udalostiam, ktoré majú vplyv na hospodárenie účtovnej jednotky?

NIE

O. j.

Došlo k získaniu alebo odobratiu licencií alebo iných povolení významných pre činnosť UJ?

NIE

P. Informácie k údajom o zmenách vlastného imania nájdete v prílohe P

R. Prehľad peňažných tokov

Prehľad peňažných tokov UJ nezostavuje, nakoľko táto povinnosť jej nevyplyva zo zákona.

Ostatné časti poznámok z prílohy č. 3 k opatreniu č. 4 455/2003-92 sú nerelevantné pre UJ, preto sa v týchto poznámkach ani neuvádzajú.

Zoznam príloh:

Zoznam skratiek:

UJ = účtovná jednotka

UZ = účtovná závierka

BO = Bežné obdobie

PO = Predchádzajúce obdobie

DHM = Dlhodobý hmotný majetok

DNM = Dlhodobý nehmotný majetok

DM = dlhodobý majetok

Zostavená dňa:	26.3.2014
Schválená dňa:	
Podpisový záznam štatutárneho orgánu	
Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky:	
Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva	